COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 26.2.2016
COM(2016) 90 final

ANNEX 1

ANEXĂ

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

privind semnarea, în numele Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului la Acordul de parteneriat și cooperare de stabilire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

PROTOCOL
LA ACORDUL DE PARTENERIAT ȘI COOPERARE DE STABILIRE A UNUI PARTENERIAT ÎNTRE COMUNITĂȚILE EUROPENE
ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTORA, PE DE O PARTE,
ȘI REPUBLICA TADJIKISTAN, PE DE ALTĂ PARTE,
PENTRU A SE ȚINE SEAMA DE ADERAREA
REPUBLICII CROAȚIA
LA UNIUNEA EUROPEANĂ

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

UNGARIA,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDIEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD

Părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, denumite în continuare „statele membre”,

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”, și

COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE,

pe de o parte,

ȘI

REPUBLICA TADJIKISTAN,

pe de altă parte,

denumite în continuare, colectiv, „părțile contractante”,

ÎNTRUCÂT Acordul de parteneriat și cooperare de stabilire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte, denumit în continuare „acordul”, a fost semnat la Luxemburg la 11 octombrie 2004,

ÎNTRUCÂT Tratatul privind aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană a fost semnat la Bruxelles la 9 decembrie 2011,

ÎNTRUCÂT, în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Croația, precum și adaptările la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, aderarea acestei țări la acord se aprobă prin încheierea unui protocol la acord,

ȚINÂND SEAMA DE aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Republica Croația aderă în calitate de parte la Acordul de parteneriat și cooperare de stabilire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte. Republica Croația adoptă și ia act, în același mod ca și celelalte state membre ale Uniunii, de textele acordului, de declarațiile comune, de declarațiile și de schimburile de scrisori anexate la actul final semnat la aceeași dată.

ARTICOLUL 2

Uniunea Europeană transmite statelor sale membre și Republicii Tadjikistan, în timp util după parafarea prezentului protocol, versiunea în limba croată a acordului. Sub rezerva intrării în vigoare a prezentului protocol, versiunea în limba croată devine autentică în aceleași condiții ca și versiunile acordului în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și tadjică.

ARTICOLUL 3

Prezentul protocol face parte integrantă din acord.

ARTICOLUL 4

1. Prezentul protocol este aprobat de părțile contractante în conformitate cu procedurile proprii ale acestora. Părțile contractante își notifică reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop. Instrumentul de aprobare se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.
2. Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează datei de depunere a ultimului instrument de aprobare.

ARTICOLUL 5

Prezentul protocol este întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și tadjică, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențiari, pe deplin autorizați în acest scop,

semnează prezentul protocol.

Încheiat la … la ...

PENTRU UNIUNEA EUROPEANĂ, COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE ȘI STATELE MEMBRE,

PENTRU REPUBLICA TADJIKISTAN,